

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение философии и религиоведения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины
Церковнославянский язык БЗ.ДВ.3

Направление подготовки: 033300.62 - Религиоведение
Профиль подготовки: Историко-религиоведческий профиль
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):

Хабибуллина Е.В.

Рецензент(ы):

Астахова Л.С.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института социально-философских наук и массовых коммуникаций (отделение философии и религиоведения):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хабибуллина Е.В. кафедра русского языка как иностранного отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Elena.Habibullina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Курс предназначен для учащихся философского факультета, изучающих специальность "Церковно-государственные отношения" в рамках направления "Религиоведение" и разработан в соответствии с концепцией данного направления. Знания, полученные в рамках курса, должны способствовать в дальнейшем успешной научно-исследовательской, учебно-воспитательной и просветительской, социально-практической, экспертно-консультативной сферах деятельности обучающихся

Знание церковнославянского языка необходимо студентам, занимающимся изучением христианской письменности и культуры, для чтения текстов в оригинале и понимания богослужебного языка и смысла православного богослужения.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.3 Профессиональный" основной образовательной программы 033300.62 Религиоведение и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3, 4 курсах, 6, 7 семестры.

"Церковнославянский язык" как учебный курс связан с основными социально-гуманитарными, философскими и теологическими дисциплинами и относится к профессиональному циклу дисциплин направления "Религиоведение" (Б.7), непосредственно методологически, логически связан с дисциплинами "Русский язык и культура речи", "История", "Сакральные тексты конфессии", "История конфессии".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ок-19	владением одним из иностранных языков на уровне, необходимом для решения профессиональных задач выпускника бакалавриата
ок-9	пониманием ценности культуры и науки
пк-2	умением пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных учреждениях базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- историю создания и развития древних литературных языков славян;
- специфику церковнославянского языка в сравнении со старославянским языком и современным русским литературным языком;
- место церковнославянского языка в системе языков, связанных с изложением текстов Священного Писания;
- фонетические особенности, грамматический строй, лексику церковнославянского языка;
- основные средства создания поэтики богослужебных текстов.

2. должен уметь:

находить и определять в тексте грамматические формы и грамматические конструкции;

- различать омонимичные грамматические формы;
- проводить сопоставление элементов церковнославянского и русского языков.

3. должен владеть:

категориальным аппаратом церковнославянского языка;

- навыками чтения текстов на церковнославянском языке и перевода с церковнославянского языка на русский язык;

- лексической базой в объеме изучаемых лексических групп

4. должен демонстрировать способность и готовность:

читать и переводить богослужebные тексты на церковнославянском языке, понимать тексты религиозного содержания на церковнославянском языке

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы) 180 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 6 семестре; экзамен в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.	6	1	0	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.	6	2	0	2	0	контрольная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка	6	3-4	0	4	0	тестирование
4.	Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.	6	5-8	0	8	0	контрольная работа
5.	Тема 5. Глагол. Система времен.	6	9-13	0	10	0	тестирование
6.	Тема 6. Местоимение	6	14-15	0	4	0	письменная работа
7.	Тема 7. Имя прилагательное	6	16-18	0	6	0	контрольная работа
8.	Тема 8. Причастие	7	1-3	0	6	0	контрольная работа
9.	Тема 9. Синтаксис простого предложения	7	4-7	0	8	0	письменная работа
10.	Тема 10. Синтаксис сложного предложения	7	8-11	0	8	0	тестирование
11.	Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка	7	12-14	0	6	0	устный опрос
12.	Тема 12. Чтение и лингвистическое комментирование религиозных текстов. Обобщение изученного.	7	15-18	0	8	0	контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	экзамен
	Итого			0	72	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.

практическое занятие (2 часа(ов)):

1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков. Источники по изучению жизни и деятельности первоучителей (Жития Константина и Мефодия, апологетика черноризца Храбра и более поздние сочинения), материалы на латинском языке (официальные документы, письма исочинения второй половины IX века). Жизнь и миссионерская деятельность первоучителей: этапы. Состав первых славянских переводов. Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.). Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы. Старославянский и церковнославянский язык. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка, отразившие диалектные особенности переписчиков, редакторов и авторов текстов. Церковнославянский язык как результат местной адаптации старославянского языка, использовавшегося русским народом в качестве основного орудия духовной культуры. Определение церковнославянского языка с генетической, панхронической и исторической точек зрения. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Группировка славянских языков по признаку структурной близости: восточнославянские, западнославянские и южнославянские языки. Генетическое родство славянских языков. Понятие праславянского языка как гипотетического предка славянских языков. Сравнительно-исторический метод и его использование для реконструкции начального этапа славянской языковой истории и ее многоступенчатой эволюции. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку. Полифункциональность церковнославянского языка: язык богослужения, науки, переводной деловой и юридической письменности на Руси. Переводная и оригинальная литература на церковнославянском языке. Кодифицированность церковнославянского языка. Образцовые тексты как ранний и главнейший источник кодификации церковнославянского языка. Грамматики церковнославянского языка. Церковнославянский язык на рубеже XX - XXI столетий. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и мн. др.).

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики. Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук. Глаголица и кириллица. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Буквы-лигатуры. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Модернизации церковнославянской азбуки. Буквы церковнославянского языка, их названия и написание. Дублетные буквы, правила их употребления в зависимости от этимологии, семантики и грамматики (юс малый, я, есть узкая, есть широкая, ять. Основные правила написания буквы ять. Он узкая, он широкая, омега. Передача на письме звукокомплекса [от]: буквы от, буквосочетания он и твердо, омега и тверд, оник, ук. раритетное использование буквы юс большой, иже, и восьмеричная, и с двумя точками, и десятеричная. Звуковые значения буквы ижица. Земля, зело, маркированное использование букв ферт и фита). Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Числовые значения букв. Диакритические знаки (Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла). Пунктуация в церковнославянском языке.

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка

практическое занятие (4 часа(ов)):

Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка. Основные фонетические и словообразовательные соответствия между церковнославянским и русским языками. Церковнославянская орфоэпия и орфография. Основные чередования в корне. Чередования, обусловленные падением редуцированных. Чередования согласных, восходящие к результатам палатализаций. Другие чередования согласных. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное. Система частей речи в церковнославянском языке. Противопоставление имен и глаголов. Знаменательные и служебные части речи. Существительное, лексико-грамматические разряды. Категория одушевленности-неодушевленности. Система именного склонения. Особенности I склонения. Источники вариантных флексий. II склонение. Относительная гомогенность I склонения. Специфика III склонения. Понятия о существительных *singularia tantum* и *pluralia tantum*. Особенности IV склонения: лексико-семантические группы, деклинационная неустойчивость. Существительные праславянского склонения на согласный в современном русском языке. Разносклоняемые существительные в современном русском языке. Рефлексы праславянских палатализаций заднеязычных согласных в церковнославянских существительных. Дифференциация омонимичных форм существительных.

Тема 5. Глагол. Система времен.

практическое занятие (10 часа(ов)):

Глагол. Грамматические категории церковнославянского глагола. Глагольные основы: презентная и инфинитивная. Инфинитив глагола: его образование. Настоящее время. I и II спряжение глагола. Архаическое спряжение. Атематические глаголы. Повелительное наклонение. Система форм прошедшего времени в церковнославянском языке. Аорист. Перфект. Формы причастий с суффиксом -л-. Имперфект. Его образование, спряжение и значение. Плюсквамперфект. Специфика семантики разных форм прошедшего времени. Сослагательное наклонение. Его образование и спряжение. Желательное наклонение в церковнославянском языке. Формы будущего времени в церковнославянском языке.

Тема 6. Местоимение

практическое занятие (4 часа(ов)):

Местоимение. Разряды местоимений в церковнославянском языке. Личные, лично-указательные, возвратное, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, определительные, неопределенные, отрицательные местоимения, особенности их склонения. Мягкая, твердая, смешанная основа местоимений. Сокращенные формы местоимений. Местоимения-энклитики. Семантика местоимений. Омонимичные формы местоимений.

Тема 7. Имя прилагательное

практическое занятие (6 часа(ов)):

Имя прилагательное. Краткие и полные прилагательные в церковнославянском языке (именное и местоименное склонение). Стяженные формы прилагательных. Специфика изменения притяжательных прилагательных. Звательная форма у прилагательных. Несклоняемые церковнославянские прилагательные. Морфонология прилагательных. Результаты второй праславянской палатализации заднеязычных согласных в церковнославянских прилагательных. Переход суффикса -ск- в -ст-. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных. Семантика степеней сравнения. Образование церковнославянского компаратива. Супплетивизм в образовании степеней сравнения. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение. Именительный падеж единственного числа кратких форм компаратива. Рефлексы праславянской йотовой палатализации согласных в церковнославянских степенях сравнения. Выражение суперлативности в церковнославянском языке. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянских. Склонение причастий. Имя числительное: образование и формоизменение. Семантика имен числительных.

Тема 8. Причастие

практическое занятие (6 часа(ов)):

Причастие. Глагольные и адъективные свойства причастий. Парадигма причастных форм. Залоговые и временные значения причастий. Образование действительных и страдательных причастий прошедшего и настоящего времени. Краткие и полные причастия. Особенности семантики причастий. Употребление причастий в церковнославянских текстах. Происхождение русских деепричастий

Тема 9. Синтаксис простого предложения

практическое занятие (8 часа(ов)):

языке. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Одинокое и двойное отрицание. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. основные синтаксические значения падежей. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке. Беспредложное управление. Конструкции с двойными падежами и их судьба в церковнославянском и русском языках. Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными. Особенности выражения подлежащего. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое. Расширенное употребление глагола-связки быти со значением настоящего времени при переводе греческих предложений. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке. Неполные предложения в церковнославянском языке. Односоставные предложения в церковнославянских текстах. Осложненные предложения в церковнославянском языке. Источники дополнительной предикативности. Конструкция ?форма настоящего (будущего простого) времени + частица да? в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода. Дательный самостоятельный: структура и перевод оборота на русский язык. Церковнославянское обращение.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения

практическое занятие (8 часа(ов)):

Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений. Средства связи в сложном предложении. Особенности организации предложений в тексте. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. диалог.

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка

практическое занятие (6 часа(ов)):

Лексика и фразеология церковнославянского языка. Структура церковнославянской лексики. Основные способы образования лексики, составляющей специфику церковнославянского языков как книжно-литературного, соотнесенного с греческим языком оригиналов. Продуктивные способы церковнославянского словообразования: калькирование; сложение основ; суффиксация; префиксация. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов. Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст. Лексико-семантические и лексико-тематические группы. Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий. ?Потенциальная? старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения. Гапаксы в текстах и их классификация. Гапаксы поневоле, общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах. Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов. Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики. Значительная доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке. Славянские неологизмы ? книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах. Омонимия, антонимия и синонимия в церковнославянском языке. Вариативность церковнославянского лексикона. Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка. Фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах. Основные источники церковнославянской фразеологии. Библиизмы. Литургизмы. Проблема разграничения свободного и устойчивого сочетания слов. Вопрос о маркированности/нейтральности фразеологического употребления. Доля церковнославянских устойчивых сочетаний в русской фразеологии.

Тема 12. Чтение и лингвистическое комментирование религиозных текстов. Обобщение изученного.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Чтение и филологическое комментирование текстов Недостаточность знания грамматики для адекватного перевода церковнославянских текстов. Метафоричность и интертекстуальность церковнославянских текстов. Литургические символы. Чтение текстов Священного Писания Нового Завета: Евангелие, Деяния Святых Апостолов. Чтение повествовательных текстов: паремии, жития святых, повествовательные отрывки богослужебных книг. Гимнографические тексты разных жанров

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.	6	1	подготовка к устному опросу	4	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.	6	2	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
3.	Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка	6	3-4	подготовка к тестированию	2	тестирование
4.	Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.	6	5-8	подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
5.	Тема 5. Глагол. Система времен.	6	9-13	подготовка к тестированию	8	тестирование
6.	Тема 6. Местоимение	6	14-15	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
7.	Тема 7. Имя прилагательное	6	16-18	подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
8.	Тема 8. Причастие	7	1-3	подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
9.	Тема 9. Синтаксис простого предложения	7	4-7	подготовка к письменной работе	8	письменная работа
10.	Тема 10. Синтаксис сложного предложения	7	8-11	подготовка к тестированию	8	тестирование
11.	Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка	7	12-14	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
12.	Тема 12. Чтение и лингвистическое комментирование религиозных текстов. Обобщение изученного.	7	15-18	подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа

студентов, контрольные тесты, письменные работы, контрольные работы.

Пассивные: устный опрос, тестирование

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (сообщений на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических занятиях.

Виды текущего контроля: устный опрос, выступления с докладами, сообщениями, составление таблиц, выполнение письменных заданий по анализу текста, составление конспектов учебной и научной литературы, тестирование.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.

устный опрос , примерные вопросы:

Генеалогическая классификация языков. Славянская группа языков. Древнейшие глаголические рукописи. Древнейшие кириллические рукописи Древнерусские деятели, внесшие вклад в развитие и совершенствование церковнославянского языка. М.В. Ломоносов и его роль в развитии русского и церковнославянского языков. Русская Синодальная Библия: общие сведения. Современная славистика о церковнославянском языке. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и др.).

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

контрольная работа , примерные вопросы:

Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук. Глаголица и кириллица. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков.

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка

тестирование , примерные вопросы:

корне. Чередования, обусловленные падением редуцированных. Чередования согласных, восходящие к результатам палатализаций. Другие чередования согласных.

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.

контрольная работа , примерные вопросы:

Варианты падежных форм существительных.

Тема 5. Глагол. Система времен.

тестирование , примерные вопросы:

Трудные случаи спряжения глаголов

Тема 6. Местоимение

письменная работа , примерные вопросы:

Мягкая, твердая, смешанная основа местоимений. Сокращенные формы местоимений. Местоимения-энклитики. Семантика местоимений. Омнимичные формы местоимений.

Тема 7. Имя прилагательное

контрольная работа , примерные вопросы:

Склонение числительных.языке. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянского.

Тема 8. Причастие

контрольная работа , примерные вопросы:

Трудные случаи образования и склонения причастий.

Тема 9. Синтаксис простого предложения

письменная работа , примерные вопросы:

Второстепенные члены предложения в церковнославянском языке.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения

тестирование , примерные вопросы:

Способы выражения прямой речи в церковнославянском языке

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка

устный опрос , примерные вопросы:

слов. Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики.

Значительная доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов. Гебраизмы и

латинизмы в церковнославянском языке. Славянские неологизмы ? книжно-литературные

образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода

греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских

диалектах.Фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах.

Основные источникицерковнославянской фразеологии. Библиизмы. Литургизмы. Проблема

разграничения свободного и устойчивого сочетания слов. Вопрос о маркированности/

нейтральности фразеологического употребления. Доля церковнославянских устойчивых

сочетаний в русской фразеологии.

Тема 12. Чтение и лингвистическое комментирование религиозных текстов. Обобщение

изученного.

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение и перевод текстов из Псалтири

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Перечень примерных вопросов к зачету

Предмет и задачи курса.

Общее понятие о церковнославянском языке. Основные его изводы. Церковнославянский и старославянский языки.

Исторические события, предшествовавшие созданию церковнославянского языка и славянской письменности.

Переводческая и проповедническая деятельность славянских первоучителей Кирилла и Мефодия.

Церковнославянский язык на Руси. Первые русские грамматики.

Церковнославянский язык и русский литературный язык.Кириллица и глаголица: проблема авторства.

Происхождение и состав кириллицы.

Цифровые значения кириллических букв.

Диакритические знаки.

Фонетическая система церковнославянского языка.

Основные чередования гласных звуков.

Система согласных звуков церковнославянского языка.

Основные чередования согласных звуков.

Общий обзор категорий и форм церковнославянского глагола.
Глагольные классы по основам инфинитива и настоящего времени.
Особенности форм настоящего и будущего простого времен.
Особенности спряжения атематических глаголов.
Система будущих времен.
Образование и спряжение форм простого аориста.
Образование и спряжение форм древнего сигматического аориста.
Образование и спряжение форм нового сигматического аориста.
Образование и спряжение форм имперфекта.
Образование и спряжение форм перфекта и плюсквамперфекта.
Образование и спряжение форм повелительного наклонения.
Образование и спряжение форм условного наклонения.
Желательное наклонение в церковнославянском языке.
Образование и склонение действительных причастий настоящего времени.
Образование и склонение действительных причастий прошедшего времени.
Образование и склонение страдательных причастий.
Общий обзор категорий и форм церковнославянского прилагательного.
Образование и склонение полных форм имен прилагательных.
Образование и склонение форм сравнительной степени прилагательных.
Чередования, сопровождающие формоизменение существительных, прилагательных, местоимений, глаголов.
Общий обзор категорий и форм церковнославянского числительного.
Особенности склонения простых числительных.
Образование и склонение составных числительных.
Лексико-грамматические разряды церковнославянских местоимений.
Особенности склонения личных местоимений.
Особенности склонения неличных местоимений.
Наречие как часть речи.
Различение одинаково звучащих форм разных частей речи на письме.
Перечень примерных вопросов к экзамену
Словообразовательные модели церковнославянских существительных.
Словообразовательные модели церковнославянских глаголов.
Словообразовательные модели церковнославянских прилагательных.
Признаки церковнославянского предложения и текста.
Подчинительные и сочинительные средства связи в церковнославянских предложениях.
Слово яко в церковнославянских текстах
Свободный порядок слов в церковнославянских предложениях.
Синтаксические кальки в церковнославянском языке.
Одинокое и двойное церковнославянское отрицание. Конструкции с двойными падежами (винительным, именительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
употребление глагола-связки быти в церковнославянском языке.
Позиция определения в церковнославянском предложении.
Конструкция "форма настоящего (будущего простого) времени + частица да" в церковнославянском языке.
Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.

Дательный самостоятельный: варианты структуры и перевода.

Церковнославянское обращение.

Структура церковнославянской лексики.

Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.

Основные лексико-семантические и лексико-тематические группы в церковнославянском языке.

Понятие о гапаксах.

Заимствования в церковнославянском языке.

Церковнославянская омонимия, антонимия и синонимия.

Вариативность церковнославянского лексикона.

Значения церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

Понятие об этимологии.

Основные способы образования церковнославянской лексики.

Абстрактные существительные в церковнославянском языке.

7.1. Основная литература:

Старославянский язык, Старовойтова, Ольга Альбертовна, 2009г.

Старославянский язык, Аверина, Светлана Андреевна, 2009г.

Старославянский язык, Аверина, Светлана Андреевна; Навтанович, Людмила Михайловна; Попов, Михаил Борисович; Старовойтова, Ольга Альбертовна, 2009г.

Старославянский язык, Жолобов, Олег Феофанович, 2011г.

Историческая грамматика русского языка, Колесов, Владимир Викторович, 2009г.

Историческая грамматика русского языка, Аванесов, Рубен Иванович; Бернштейн, Самуил Борисович; Бодуэн де Куртенэ, Иван Александрович; Демидов, Дмитрий Григорьевич, 2009г.

Историческая грамматика русского языка, Колесов, Владимир Викторович, 2009г.

История русского литературного языка, Ничик, Нелли Никитична, 2010г.

История русского литературного языка, Николаева, Татьяна Михайловна, 2012г.

Грамматика церковно-славянского языка. Конспекты. Упражнения. Словарь - СПб: Библиополис, 2010. - 368 с.

Миронова Т. Церковнославянский язык. - М., 2009. - 306 с.

Воробьева А.Г. Учебник церковнославянского языка. - М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2011. - 368 с.

Плетнева, Александра Андреевна. Церковнославянский язык: Учеб. для воскрес. (приход.) шк., правосл. гимназий и лицеев / А.А. Плетнева, А.Г. Кравецкий; Науч. ред. В.М. Живов; Авт. предисл.: Н.И. Толстой, В.М. Живов. -2-е изд., перераб. и доп.- М.: Древо добра, 2011. - 287с.: ил.(Библиотечка воскресной школы).- 2000 лет Христианства.

7.2. Дополнительная литература:

ZNANIUM.COM

1.Сергеева, Е. В. История русского литературного языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Сергеева. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. ? 272 с.

Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения: Учебно-методическое пособие / С.Г. 2. Шулежкова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 128 с.:

3. Захарова, Ю. Г. История русского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Г. Захарова. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 320 с.
4. Шулежкова, С. Г. От земли обетованной к небесам обетованным. Очерки о судьбах библейских крылатых выражений [Электронный ресурс] / С. Г. Шулежкова. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 260 с.
5. Фразеологический словарь старославянского языка: свыше 500 единиц: Научно-исслед. словарная лаборатория МаГУ / Отв. ред. С.Г. Шулежкова; Ред. коллегия М.А. Коротенко, Л.Н. Мишина. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 416 с.
6. М. В. Ломоносов и современные стилистика и риторика [Электронный ресурс] : сб. статей / науч. ред. И. Б. Александрова, В. В. Славкин. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 352 с.
7. Славяне: от Эльбы до Волги / Ю.Н. Денисов. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 296 с.:

7.3. Интернет-ресурсы:

Благодатный огонь (Православный журнал) - <http://www.blagogon.ru/biblio/232/>
Литургия - <http://www.liturgy.ru/>
Официальный сайт РПЦ - <http://www.patriarchia.ru/>
Православие - <http://www.pravoslavie.ru/>
Шестоднев - <http://shestodnev.ortox.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Церковнославянский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 033300.62 "Религиоведение" и профилю подготовки Историко-религиоведческий профиль .

Автор(ы):

Хабибуллина Е.В. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Астахова Л.С. _____

"__" _____ 201__ г.